中國人在洛杉磯的目標

（法）雅奎斯・索烏里

譯文

中國運動員在洛杉磯奧運會上只有一個目標——勝利。

以前作爲在對所有國際體育比賽時用的「友誼第一、比賽第二」，經已棄而不用了。

中國奧運隊人數超過三百人，包括二百多名運動員。希望盡可能把金牌帶回家，官方與百姓對他們的支持是空前的。

一部電視機、錄音機、或者等於三千人民幣（一千五百美元）的消費品，將會屬於那些靠技巧及運氣贏得金牌的運動員。

但最大的目標看來還是希望洗刷了中國在以前的奧運會未獲一塊金牌所遺留下來的災難性形象。

體育報章提醒中國第一次進入奧運會場地是在一九三二年，地點是洛杉磯。

在那時，佔據中國東北的日本，派了兩名中國運動員代表日本人所製造的「滿洲國」參加比賽。到了洛杉磯，兩名運動員立即宣佈，他們是代表了整個中國。但是他們既欠缺訓練，又沒有金錢。短跑選手劉長春（一百米、二百米及四百米），通過了晉級賽，但仍然不能在決賽中佔一席位。那時，一份美國報章說，「只有一名中國運動員代表四億五千萬中國人參加，我們將可以看到這小小的中國人怎樣跑……」。

五十二年之後，中國已有十億人口；同時她的運動員還得到了來自國家的大規模支持。

二十歲的李寧是世界一流體操運動員，在奧運會上有極大機會奪得金牌。在中國西南廣西省出生的李寧，一九八二年十月於南斯拉夫舉行的第六屆世界杯體操賽，他作出了驚天動地的表演，獲得破紀錄的六面金牌。他的教練張健許下諾言，如果十四名中國體操運動員無一能奪得獎牌，他將會辭職。

中國的傳播媒介計劃用不少時間報道奧運會。報章及電視經已爲奧運會大肆宣傳，報道訓練情況，訪問以及在社論上呼籲運動員爲國家贏得獎牌。

然而，官方的態度是有保留的。國家體委主任李夢華率領中國奧運隊，他說運動員將去洛杉磯贏得比賽，同時也向別人學習。

雖然這裏強調一切要聽從教練員指揮，但中國與他們的西方對手一樣，中國的報章同樣製造體育明星。

英文的「中國體育」月刊報道了陳肖霞在十二歲時雖然不懂得游泳，但已經參加了跳水班。她的指導者把她從溺水邊緣救起來，並因她的勇氣而答應把她吸納入跳水班。

在田徑界上無人不曉的名字是跳過二米三九世界紀錄的二十歲選手朱建華，與他聲名同樣鼎盛的是他的教練胡鴻飛。報道說，胡鴻飛在朱建華每次刷新紀錄後說：「好了，讓我們從零開始吧！」

在洛杉磯上贏得的每一面獎牌，必然在中國掀起了廣泛的歡呼慶祝，而且可能有如一九八一年中國女子排球隊贏得世界冠軍後，北京市人民走到街上慶祝一樣。

大陸運動員的金獎

捷敏

近幾年來，北京體育官員不再空喊「友誼第一，比賽第二」的口號，而是秣馬礪兵，盡力去奧運奪金牌，這是一種務實態度。美國電視記者問過中國女排隊長張蓉芳：「金牌意味着什麼？」這位排壇著名的「怪球手」回答說：「意味着我個人已經爲祖國獲得了榮譽。」最近，據說在奧運會上奪得金牌的人，還可獲得三千元獎金，以及其他的禮物，例如天津手表廠獨出心裁，宣佈贊助了四百多個「海鷗」牌手表給中國奧運代表團的得獎選手。

過去，大陸體育健兒，拿了冠軍，打破紀錄，當「人大代表」、「政協委員」，或在體委部門當官，這叫「政治刺激」。但是長期這麼「封」下去，政府部門也沒有這麼多官可封。現在採取了比較實際的做法，給以獎金，據說取得世界冠軍，除了可得三千元以上的獎勵以外，還可享受局一級領導幹部的待遇，但不一定掛職。

這種獎勵辦法，一般人都認爲是無可厚非的。即要論功行賞，也要允許他們先公後私、公私兼顧。他們爲國家爭光，自己也獲得了好處，乃天公地道。如果朱建華在奧運會上奪得跳高冠軍，獎他一萬元，人們也會認爲不多。試問：歷史上的炎黃子孫，究竟有誰能在田徑上創造過如此輝煌業績？

奇異的龍捲風

陸文

龍捲風是一種範圍小的猛烈旋風，具有巨大的破壞力，由於其中心有漏斗狀雲體自積雨下垂，所以一般肉眼能夠看見。龍捲有兩大類，發生在陸上的稱爲「陸龍捲」，這是從雷雨雲底部向地面垂下的一股彎曲旋風，上大下小，遠看猶如象鼻在空中移動，「象鼻」所經之處，地面上的物體包括沙石、塵土甚至人類在內都會被吸起，隨之飛移。至於發生在海上的則叫做「水龍捲」，水龍捲在水面吸起高大的水柱，對輪船也構成威脅。

龍捲風是空氣變化所產生的特殊現象。多發生於高溫、高濕的不穩定氣團中，並與其他天氣系統所給予的激發密切相關，如具有強烈上升氣流積雨雲母體中的旋轉雲塊，當旋轉雲塊盤旋而下時，便成漏斗狀雲柱。乍看宛如一條龍在舞動，所以稱爲「龍捲」。龍捲風來去急疾，着地部分的直徑通常在百米左右，陸龍捲比水龍捲要大些。一般以每小時五十公里的速度作直線運動，但歷時短促，最長不超過幾小時。龍捲中心爲直徑約二十米的空心眼區，眼外爲渦旋雲壁，並有更小的渦旋在其間游動，發出刺耳的嘯聲。龍捲中心氣壓極低，旋風特强，數倍於十二級颱風，往往幾分鐘後即橫掃而去，留下滿目瘡痍：牆塌屋傾、樹拔車翻、人畜傷亡。

龍捲風沒有地域性，世界各地都可能發生，但以英國、美國、意大利、澳洲、新西蘭等的紀錄較多。在亞洲，中國和日本也有發生。龍捲風在中國出現的次數比較少，主要是春夏季節時發生於華東一帶，在近海地區也偶然可以見到水龍捲，水上人家稱之爲「龍吸水」。最近香港便發生了一次罕見的水龍捲現象，幸未造成任何破壞。

强力的龍捲風破壞力驚人，如一九〇四年六月二十九日，莫斯科東南冒出了一股龍捲風，不消幾分鐘，便橫掃了幾條大街的房屋和附近的一個叢林，位於鐵路岔口的一幢堅固哨樓也被旋風拔到半空。一九二五年三月十八日美國出現一個罕見的强龍捲，行程三百六十公里，沿途造成六百八十九人死亡，一千九百八十人受傷。一九七〇年五月二十七日，一股龍捲風經過湖南，在澧水江心捲起了高三十米、面積幾十平方米的水柱，澧水幾乎給它吸到見底了。鑑於龍捲風破壞力强，各國氣象單位和天文學家都已特別留意，但由於它來去匆促，事前準確預報殊不容易。

此外，龍捲還會帶來各種奇雨，有不少文獻記載，在狂風暴雨中降落黑色的穀子、麥子、大魚、青蛙，甚至還有銀幣和「血雨」，迷信者以爲是天賜，其實這是龍捲風從別處席捲來的。

「兩座」武夷山

名勝風光

武夷山有廣義和狹義之分。廣義的武夷山在江西、福建兩省交界，平均海拔一千米。它綿延數百里，起自浙江西南部的仙霞嶺，向西南伸展，直到粵北的九連山，長近四百公里，而以接近閩北崇安縣西北的黃崗山爲主峯。

狹義的武夷山，在崇安縣西南十公里處，由紅色砂岩構成，高約六百米，是福建第一名山。它有四十九峯、八十七岩、九曲溪、桃源洞、流血澗、臥龍潭、虎嘯岩等名勝古迹。另外，還產名貴的靈芝、方竹及武夷岩茶。

唐汶

千手觀音

莎莎

許多寺廟中，都有千手觀音的雕像，或大或小，但都有幾十雙手，與其他菩薩相比，有顯著的特色。

在衆多千手觀音中，要算河北避暑山莊大佛寺的一尊最爲宏偉，它身高二十二米多，腰圍十五米，重約一百二十噸，可說是目前世界上最大的木雕佛像了。以往，人們曾傳說它是由一株老榆樹雕刻成的。實際上，它的內部是一個三層樓式的結構，中間立一根巨大的柏木柱，周圍配以四十根邊柱，柱間釘上厚木板，然後用麻布、膠、漆裹塑，最後進行精雕細刻而成。

千手觀音爲什麼有如此衆多的手和眼呢？據佛經說：觀音曾發誓要普渡衆生，在衆生未成佛之前，自己不成佛。後來發現需要普渡的衆生太多了，於是將身體分成四十二段。他的老師無量光佛見狀，勸他不要急躁，並將其各個碎段撮合一起，只留下四十二隻手臂。

泰興有限公司 加拿大
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
運到代理：燒園口新台灣頂好公司 臘肉鮮食 冰凍魚蝦瓜菜西什貨 撚手鹵味
地址：五三五哥亞街
電話：六八九—七三二四
蝦餃燒賣，即蒸即食，無任歡迎批發。
冷凍牛肉，梅菜扣肉，上海雲吞，毛豈。木須餅，老少咸宜，門市。

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
中藥部由蔡浩傳先生主理
馳名還魂跌打酒 實用跌打吊瘀散
免費解答 精心配茶

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
五十扎 花雲花蒸蒸 旗吞旗氣 乾乾炸炸 麵麵麵麵 零沽批發
十磅 旗乾炸鮮 乾麵麵麵 鮮雲鮮 麵吞麵 索辦
新鮮辛 春捲蛋餅 捲皮麵仔 歡迎

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874—1933
服務週到 價錢宜 花色新穎 及各式相 專門製造簾頭

除污辟臭 *即洗即用
精洗靚地毯 乾淨定滿意
乾洗地毯
炳榮機洗地毯公司 876—1133
879·7272 余炳榮
直傳講機 680·7233 請華語講你電話，快覆

廣東餐館
KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
特價：酬賓席 79元足十位用 64元足八位用 48元足六位用
薑葱焗龍蝦尾
黨杞燉牛展（或滑肉雪耳湯）
椒鹽焗大蝦
玉蘭炒吊片
正宗鹽焗鷄
香芋炆大鴨（或脆皮掛爐鴨）
冬菇膾婆參
清蒸游水石班
增設冷熱飲品

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA
汽車貸款
這兩部新車價值約$11,000
每月供 $364 每月供 $245
同樣一輛新車爲何每月所供的價錢不同呢？原因不是汽車不同，而是我們最新貢獻之汽車貸款計劃詳情請駕臨本行查詢。
緬街四〇〇號（夾喜士定東街）
電話：665—6793
片打東街二六九號（華埠分行）
電話：665—6927

遠東珠寶金行
FAR EAST JEWELERY & GOLD CO., LTD.
溫哥華華埠緬街535號 電話：681-0430
開業九週年
酬賓
大特價
（足金時價計算）
由八月一號起
專營：
黃白金飾鑽石玉器
翡翠寶石壽牌金座
代理各欵瑞士名錶
特快首飾鐘錶修理
專人主理保證滿意

貨車搬運
代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：321·4984

DAVID TRANSFER
254-5691
雷大偉運輸公司
有五噸廿尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋價錢平 下午六時後請電 254-5691

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：
274-7918

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
鮮甜荔枝
雪豆・木瓜
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕 6×5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: 604 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
驗名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸、臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

貴客們的保障。